

花蓮縣豐山國小 111 學年度一年級生活課程雙語教學教案

1、課程架構

單元名稱	學習目標	學習內容 (含教學單元和教學主題)	學科英語單字/句型
主題六： 過年囉！	1. 觀察周遭人事物，覺察過年前景象變化。 2. 探究過年前景象，願意與人分享，並表達內心的感受。 3. 覺察家人過年前做的準備工作，體諒家人辛勞，願意幫忙準備工作。 4. 計畫年節前自己可以做的事情與方法，感受合作的重要。 5. 欣賞各式各樣創意春聯，感受表現美的方式可以很多元。 6. 理解使用多元媒材創作春聯，形式不同但傳達相同的意義。 7. 分享過除夕的經驗，覺知過除夕的形式不同，但都具團聚的意義。 8. 表達今年過除夕的想法，珍惜與家人團聚互動的機會。 9. 分享除夕夜吃的年菜，探究年菜具有的吉祥意義。 10. 今年過年拜年的對象和方法，聯繫情感並表達祝福。 11. 過角色扮演熟悉拜年的方式與禮儀，並能在生活中實踐。	活動一：熱鬧迎新年 活動二：團圓除夕夜 活動三：快樂新年到	Rice cake Dumpling Nain monster fish chicken apple spring couplets New Year's Eve Happy new year!

2、單元設計

(一)單元架構

單元名稱	單元主題	單元活動
過年囉！ Chinese New Year	第一單元 熱鬧迎新年 Chinese New Year is coming	過年前做的準備工作 prepare for the New Year 春聯的意義 spring couplets
	第二單元團圓除夕夜 New Year's Eve	除夕夜，年夜飯 New Year's Eve
	第三單元 快樂新年到 Happy New Year	拜年的方式與禮節 New Year's greetings

註：單元架構英語原則

單元名稱盡量為名詞

單元主題盡量為名詞或名詞片語

單元活動不超過一個句子

(二) (每個單元)教學設計/教案

單元名稱	過年囉！	教學設計者	陳怡文／劉興華	
學習對象	__一__年級__上__學期	學習節次	__6__節課(__240__分鐘)	
學習內容	<p>A-I-2 事物變化現象的觀察。 C-I-1 事物特性與現象的探究。 C-I-2 媒材特性與符號表徵的使用。 D-I-4 共同工作並相互協助。 F-I-3 時間分配及做事程序的規畫練習。 F-I-4 對自己做事方法或策略的省思與改善。</p>			
學習表現	<p>1-I-1 探索並分享對自己及相關人、事、物的感受與想法。 2-I-1 以感官和知覺探索生活，覺察事物及環境的特性。 2-I-3 探索生活中的人、事、物，並體會彼此之間會相互影響。 4-I-2 使用不同的表徵符號進行表現與分享，感受創作的樂趣。 4-I-3 運用各種表現與創造的方法與形式，美化生活、增加生活的趣味。 5-I-3 理解與欣賞美的多元形式與異同。 7-I-1 以對方能理解的語彙或合宜的方式，表達對人、事、物的觀察與意見。 7-I-3 覺知他人的感受，體會他人的立場及學習體諒他人，並尊重和自己不同觀點的意見。 7-I-4 能為共同的目標訂定規則或方法，一起工作並完成任務。</p>			
學習目標	<p>1. 觀察周遭人事物，覺察過年前景象變化。 2. 探究過年前景象，願意與人分享，並表達內心的感受。 3. 覺察家人過年前做的準備工作，體諒家人辛勞，願意幫忙準備工作。 4. 計畫年節前自己可以做的事情與方法，感受合作的重要。 5. 欣賞各式各樣創意春聯，感受表現美的方式可以很多元。 6. 理解使用多元媒材創作春聯，形式不同但傳達相同的意義。 7. 分享過除夕的經驗，覺知過除夕的形式不同，但都具團聚的意義。 8. 表達今年過除夕的想法，珍惜與家人團聚互動的機會。 9. 分享除夕夜吃的年菜，探究年菜具有的吉祥意義。 10. 今年過年拜年的對象和方法，聯繫情感並表達祝福。 11. 過角色扮演熟悉拜年的方式與禮儀，並能在生活中實踐。</p>			
教學方法	討論、角色扮演			
教學資源	電子教科書、課本附件、習作、春聯			
學科英語詞彙	<p>Rice cake Dumping red envelope monster fish spring couplets New Year's Eve Happy new year!</p>			
學科英語句型 (視教材內容)	Happy new year!			
教學單元：熱鬧迎新年			教學資源	評量

<p>活動一：過年前做的準備工作(40 分鐘)</p> <p>一、引起動機</p> <p>(一)教師提問：「What will we do before new year?過年前要做哪些準備工作？」</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 小組討論，全班發表。 2. 教師將學童的回答記錄在黑板，分成採買、清潔整理和布置、其他等三類。 3. 教師小結學童可能的答案。 <p>(1)We will go shopping. 採買：年菜、年節食品、飾品、預購返鄉車票等。</p> <p>(2)We will clean and docerate our house.清潔和布置：打掃室內外、整理衣物、貼春聯、懸掛過年裝飾品、布置盆花等。</p> <p>(3)We will travel.其他：討論返鄉計畫、旅遊計畫等。</p> <p>(二)指導學童習寫習作第 33 頁。</p> <p>(三)形成性評量：從習寫習作第 33 頁過程中，檢視學童能否發表過年前的發現。</p> <p>二、發展活動</p> <p>(一)教師提問：「What can you help? 你想幫忙家人做哪些過年前的準備工作？為什麼？」</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 學童兩兩討論，教師鼓勵發言，請 3~4 組分享。 2. 教師小結學童可能的答案。 <p>(1)想和家人一起採買年節食品，因為可以請家人買我想吃的食品。</p> <p>(2)和家人一起訂年菜，因為想和家人討論喜歡吃的年菜。</p> <p>(3)想參與訂定旅遊計畫，因為好奇可以去哪裡玩。</p> <p>(4)我家開店生意很好，因為很忙，全家都要幫忙。</p> <p>(5)和家人一起打掃家裡，因為要清潔的地方很多。</p> <p>(6)把買回來的掛飾和春聯收好。</p> <p>(7)整理自己的房間與物品。</p> <p>(二)教師提問：「How do you clean your room?你會怎麼整理自己房間，例如：玩具箱和衣物呢？」</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 學童兩兩討論，教師鼓勵發言，請 3~4 組分享。 2. 教師小結學童可能的答案。 <p>(1)整理玩具箱時，把常玩的玩具放上面，不常玩的放下面；玩具整理好，感覺很舒服，拿玩具出來玩很方便。</p> <p>(2)整理穿不下的衣物，送給需要的人，很高興幫衣物找到新主人。</p> <p>三、總結活動</p> <p>(一)教師提問：「回想這節課你學到了什麼？還想再知道什麼？和同學分享。」</p> <p>(二)經由學童共同討論與分享，教師可串聯歸納。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 鼓勵學童今年過年前能依照計畫實踐準備工作。 2. 平日也要體諒家人辛勞，願意主動幫忙，感受家人一起合作的重要。 <p>活動二：春聯的意義(40 分鐘)</p> <p>一、引起動機</p> <p>(一)教師在黑板上貼各式各樣的春聯。(例如：一個字、2 個字、4 個字、長條、橫、圖加文、有裝飾、字上畫圖案等。)</p> <p>(二)教師提問：「What kind of spring couplets have you seen?黑板上的春聯和你看過的春聯一樣嗎？哪裡不一樣？」</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 小組討論，全班發表。 	<p>電子教科書、課本附件、習作</p>	<p>教學評量</p> <p>●形成性評量：從習寫習作第 33 頁過程中，檢視學童能否發表過年前的發現。</p> <p>教學評量</p> <p>●口語評量：檢視學童是否</p>
---	----------------------	--

<p>2. 教師將學童的回答記錄在黑板，分成一樣的、不一樣的兩類。</p> <p>3. 教師小結學童可能的答案。</p> <p>(1) 一樣的：上面都有吉祥的字、紅色的底等。</p> <p>(2) 不一樣的：用比較多圖案；有的字我看不懂等。</p> <p>(三) 口語評量：檢視學童是否能欣賞各式各樣創意春聯，感受表現美的方式可以很多元。</p> <p>二、發展活動</p> <p>(一) 教師提問：「你看過的春聯，顏色通常怎麼搭配？這樣搭配有什麼好處？」</p> <p>1. 學童兩兩討論，教師鼓勵發言，請 3~4 組分享。</p> <p>2. 教師小結學童可能的答案。</p> <p>(1) 紅色的底和黑色的字。</p> <p>(2) 紅色的底和金色的字。</p> <p>(3) 紅色的底和黑色的字，或用金色勾字的邊。</p> <p>(4) 這樣搭配，可以讓上面的字很清楚。</p> <p>(二) 教師提問：「為什麼春聯的底色通常都是紅色？」</p> <p>Why are all spring couplets red?</p> <p>1. 分組討論，全班發表。</p> <p>2. 教師小結學童可能的答案。</p> <p>(1) 紅色讓人感覺喜氣洋洋，很熱鬧。</p> <p>(2) 傳說年獸怕紅色，貼紅色的春聯可以嚇跑可怕的年獸。</p> <p>Red means good things happen. Nian monster is afraid of red, Red keeps the monster nian away.</p> <p>(三) 教師提問：「為什麼很多春聯上面都寫『春』和『福』，而還倒著貼？Why do we hang 春 and 福 upside down?」</p> <p>1. 分組討論，全班發表。</p> <p>2. 教師小結學童可能的答案。</p> <p>(1) 大家希望春天趕快來。</p> <p>(2) 每個人都想「福氣到」！</p> <p>(四) 教師提問：「Where will you hang them? 你看過的春聯上面寫了哪些字？張貼在哪些地方？」</p> <p>1. 分組討論，全班發表。</p> <p>2. 教師小結學童可能的答案。</p> <p>(1) 在門口貼「新年快樂」。We hang them on the door.</p> <p>(2) 在冰箱上會貼上「滿」。We hang them on the refrigerator.</p> <p>(五) 教師提問：「Why hanging them? 過年時貼各式各樣的春聯，有什麼用意呢？」</p> <p>1. 小組討論，全班發表。</p> <p>2. 教師小結學童可能的答案。</p> <p>(1) 營造過年熱鬧喜氣的氣氛。</p> <p>(2) 期望帶來一年的平安。</p> <p>(3) 傳達一整年吉祥的祝福等。</p> <p>(4) 希望好運到。</p> <p>(六) 口語評量：檢視學童是否能理解春聯傳達的意義。</p> <p>三、總結活動</p> <p>(一) 教師提問：「回想這節課你學到了什麼？還想再知道什麼？和同學分享。」</p> <p>(二) 經由學童共同討論與分享，教師可串聯歸納：鼓勵學童今年過年可多觀察生活周遭的</p>	<p>能理解春聯傳達的意義。</p>
--	--------------------

<p>春聯，可以用拍照、畫圖、動手做等方式記錄，開學後和同學分享。</p>		
<p>教學單元：團圓除夕夜</p>		
<p>活動一：除夕年夜飯的年菜和吉祥意義(80分鐘)</p> <p>一、引起動機</p> <p>●教師提問：「What do you eat at new year's eve?回想除夕吃年夜飯時，餐桌上會有哪些菜餚？」</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 全班問答，先請3~5人分享，再請有不同答案的同學補充。 2. 教師將學童回答，依照肉類、蔬果、年節特色食物、其他等分類記錄在黑板上。 3. 教師小結學童可能的答案。 <ol style="list-style-type: none"> (1)肉類：雞、鴨、魚、香腸、臘肉等。 (2)蔬果：長年菜、蘿蔔、橘子、蘋果等。 (3)年節特色食物：年糕、發糕等。 (4)其他：蘿蔔糕、水餃、滷蛋、豆腐、魚丸、火鍋等。 <p>二、發展活動</p> <p>(一)教師提問：「看看課本上年夜飯的年菜，和大家發表的有什麼不一樣？」</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 兩兩討論，教師鼓勵發言。 2. 教師小結學童可能的答案。 <ol style="list-style-type: none"> (1)越南的方形粽子。 (2)日本的蕎麥麵。 <p>(二)教師介紹不同國家有不同的年菜和習俗。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 越南：歷史記載越南曾被中國統治，並在當時移入華人文化，同樣慶祝農曆新年的他們，在過年時會吃粽子，南、北越分別以方形與長筒型兩種不同形狀出現，但同樣代表「飲水思源」之意。 2. 日本：除夕夜大家都會吃蕎麥麵，這個由來是因為蕎麥麵比其他的麵類要容易切斷，所以在一年的最後一天吃，意味著把今年的厄運都切斷！另外蕎麥麵的麵條又細又長，也代表延年益壽、好事綿延不絕。 <p>(三)教師提問：「Do you know the meanings of the food? 年夜飯的年菜有什麼意義？」</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 小組討論，全班發表。 2. 教師將黑板上分享的年菜圈起來，標註學童發表的意義。 3. 教師小結學童可能的答案。 <ol style="list-style-type: none"> (1)全「雞」代表全家福。Chicken(We are a family.) (2)魚代表年年有餘。Fish(Good wealth) (3)長年菜代表長命百歲。leaf mustard /spinach (long lives) (4)橘子(桔子)代表大吉大利。Tangerine(good luck) (5)蘋果代表平平安安。Apple(safe and sound) (6)年糕代表步步高升。Rice cake(improve yourself)(gain every year) (7)蘿蔔糕代表好彩頭。Raddish cake(good luck) (8)水餃代表招財進寶。Dumplings(Good wealth)the old time money looks like dumplings <p>(四)教師提問：「為甚麼這些年菜會有這些吉祥的意義？我們是怎麼聯想的？」</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 小組討論，全班發表。 2. 教師將分享的年菜意義，分類記錄在黑板上。 3. 教師小結學童可能的答案。 	<p>電子教科書、課本、習作</p>	<p>教學評量</p> <p>1. 總結性評量：從習寫習作第35頁第5~6題，檢視學童是否理解年菜的意義。</p>

<p>(1)發音相同或類似：</p> <p>①閩南語的「雞」和「家」、「蘿蔔」代表彩頭。</p> <p>②中文的「魚」和「餘」、「蘋」和「平」、「桔」和「吉」、「糕」和「高」。</p> <p>(2)外形吉祥：水餃外形像元寶，代表財；滷蛋和魚丸外形是圓的，代表圓滿。</p> <p>(3)菜名吉祥：長年菜。</p> <p>(五)習作指導：習寫習作第35頁第5題，玩年菜賓果遊戲。</p> <p>Let's play bingo.</p> <p>1. 老師帶著小朋友一邊練習不同的年菜發音與意義，一邊將附件貼紙貼上習作35頁賓果盤。</p> <p>2. 一位小朋友出題，念出年菜的中文或英文名稱，抽籤或搶答由另一位小朋友回答年菜的意義。</p> <p>3. 答對了，全班就可以把這個年菜圈起來。</p> <p>4. 答對的小朋友可以出下一題。</p> <p>5. 達成三條線的小朋友可以喊bingo即獲勝。</p> <p>6. 習作貼紙可以玩兩次。</p> <p>(六)總結性評量：從習寫習作第35頁第5~6題，檢視學童是否理解年菜的意義。</p>		
--	--	--

<p>教學單元：快樂新年到</p>	<p>教學資源</p>	<p>評量</p>
--------------------------	-------------	-----------

<p>活動一：拜年的方式與禮節(80分鐘)</p> <p>一、引起動機</p> <p>●教師提問：「During New Year, whom do you want to greet? What are some ways to greet people?新年到，你想向誰拜年？要用哪些方式拜年呢？」</p> <p>1. 兩兩討論，教師鼓勵發言，請3~4組分享。</p> <p>2. 教師小結學童可能的答案，用表格記錄在黑板上。</p> <table border="1" data-bbox="86 1216 604 1910"> <thead> <tr> <th>拜年對象</th> <th>拜年方式</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>爺爺、奶奶</td> <td>打電話Phone call</td> </tr> <tr> <td>外公、外婆</td> <td>打電話</td> </tr> <tr> <td>叔叔、姑姑</td> <td>打電話</td> </tr> <tr> <td>舅舅、阿姨</td> <td>打電話</td> </tr> <tr> <td>爸爸、媽媽</td> <td>當面face to face</td> </tr> <tr> <td>鄰居、伯伯</td> <td>當面Visit their homes</td> </tr> <tr> <td>同班同學</td> <td>打電話</td> </tr> <tr> <td>好朋友</td> <td>當面</td> </tr> </tbody> </table> <p>二、發展活動</p> <p>(一)教師提問：「除了打電話拜年、當面拜年，還有哪些拜年的方法呢？」</p>	拜年對象	拜年方式	爺爺、奶奶	打電話Phone call	外公、外婆	打電話	叔叔、姑姑	打電話	舅舅、阿姨	打電話	爸爸、媽媽	當面face to face	鄰居、伯伯	當面Visit their homes	同班同學	打電話	好朋友	當面	<p>電子教科書、課本、習作</p>	<p>教學評量</p> <p>1. 實作評量：透過拜年角色扮演，檢視學童是否具備拜年的禮儀。</p> <p>2. 總結性評量：從習寫習作第</p>
拜年對象	拜年方式																			
爺爺、奶奶	打電話Phone call																			
外公、外婆	打電話																			
叔叔、姑姑	打電話																			
舅舅、阿姨	打電話																			
爸爸、媽媽	當面face to face																			
鄰居、伯伯	當面Visit their homes																			
同班同學	打電話																			
好朋友	當面																			

1. 兩兩討論，鼓勵發言，請3~4組分享。
 2. 教師小結學童可能的答案：例如：網路郵件、電子賀卡、網路視訊Video calls、手機簡訊Text messages等。
- (二)教師提問：「拜年時，還可以說哪些吉祥話？What can you say when greeting?」教師引導學童應用之前學過的吉祥話。
1. 小組分享，練習說吉祥話。
 2. 教師小結學童發表的答案。

拜年對象	說的話
爺爺、奶奶	恭喜發財
外公、外婆	新年快樂
叔叔、姑姑	年年有餘
舅舅、阿姨	恭喜發財
爸爸、媽媽	大吉大利
鄰居、伯伯	恭喜發財
同班同學	平平安安
好朋友	新年快樂

- (三)教師提問：「拜年時，要注意哪些事？」
1. 小組討論，全班發表。
 2. 教師小結學童可能的答案。
 - (1)事先聯絡，約好時間，準時到達。
 - (2)要說吉祥話。
 - (3)可以準備小禮物。
- (四)拜年的角色扮演。Do a role-play about New Year's greetings.
1. 練習親自拜年和電話拜年。
 2. 先分組練習，再請2~3組表演。
- (五)實作評量：透過拜年角色扮演，檢視學童是否具備拜年的禮儀。
- (六)指導學童完成習作第40頁第13題。
- (七)總結性評量：從習寫習作第40頁第13題過程中，檢視學童是否能做拜年計畫。
- 三、總結活動
- (一)教師提問：「回想這兩節課你學到了什麼？還想再知道什麼？和同學分享。」
- (二)經由學童共同討論與分享，教師可串聯歸納。
1. 叮嚀學童要注意拜年的禮貌。
 2. 鼓勵學童過年要依照擬定的計畫，實際去拜年。

39頁
第12
題，
檢視
學童
是否
會做
拜年
計畫。